



# EL EDITOR



Vol VI No. 3

Week of December 8-15, 1982 Lubbock, Tx.

Price 25c

## Honor a la Virgen



Casi 200 personas participaron en la procesion en honor a la Virgen de Guadalupe este pasado domingo. Se espera que cada Iglesia tenga servicios individual este proximo domingo dia 12 en honor a la Virgen.



## La Carta Pastoral Ayudara A La Causa De La Paz Mundial

por Richard Salvatierra

La decisión tomada por los obispos católicos romanos de la nación, en el sentido de esperar hasta Mayo próximo antes de emitir su Carta Pastoral que condenará la guerra atómica resulta causada, al menos en parte, por un dilema eclesástico que se remonta hasta los tiempos de Roma.

¿De qué modo se pueden reconciliar las doctrinas, aparentemente econtradas, del pacifismo y del derecho - o deber - de una persona en cuanto a defenderse uno mismo y defender a su país en una "guerra justa"?

En su reciente asamblea de Washington, la Conferencia Nacional de Obispos Católicos - dirigentes de los 50 millones de católicos de este país - acordaron, casi por unanimidad, una declaración sobre el problema nuclear. Pero se hizo evidente que cualquier forma que adopte el documento final se enfrenta aún a cierto número de dificultades. Otra cuestión fundamental, pro ejemplo, es la de si cualquier declaración referente a la guerra atómica debiera ser asunto de conciencia para los católicos.

Los obispos se hallan en el camino acertado, sin embargo, y no debieran dejarse desanimar por cualesquiera nuevas gestiones que pueda efectuar la administración de Reagan para apartarlos de su vía, desde ahora hasta Mayo próximo. Creo en el principio de la separación de la Iglesia y el Estado - como también lo hace la Iglesia Católica - pero he llegado a la misma conclusión que la Iglesia, es decir, que ha llegado la hora de que los pueblos de todo el mundo hagan presión sobre sus gobiernos para que se muevan, de manera convincente, en el sentido de efectuar una reducción de los armamentos atómicos, si no un desarme.

La administración ha acusado a los obispos de

leer equivocadamente lo fundamental de los cursos de acción estadounidenses", agregando que se han hecho gestiones para tratar de negociar las disminuciones de los armamentos atómicos con la Unión Soviética, y que estas gestiones se hallan en armonía con las directrices morales de la Iglesia.

Los obispos acordaron, en su reunión de Washington, tener en cuenta la posición de la administración. Esto es importante, porque cualquier carta pastoral que sencillamente eche toda la culpa a los Estados Unidos, sería intrínsecamente fraudulenta.

Continúa creciendo el apoyo hacia una Carta Pastoral sobre el problema atómico. Ahora, 24 anteriores funcionarios gubernamentales y científicos prominentes, así como eruditos, han manifestado su apoyo a la iniciativa de los obispos. Estos comprendían a William E. Colby, anterior director de la Agencia Central de Inteligencia; Gerald C. Smith, principal negociador de esta nación en la primera ronda de charlas para limitar los armamentos estratégicos, y Paul Warnke, negociador estadounidenses en las charlas del Tratado SALT II.

Estos dirigentes han dicho redundante que "si llegara la guerra nuclear, el silencio actual (por parte de los obispos) sería imperdonable." Y agregaron: "En la Alemania de antes de la guerra, los nazis acusaron a los judíos de ser una amenaza para la nación alemana. ¿Se habría conceptualizado como inmiscuirse en los asuntos seculares el que los obispos de Alemania y del mundo se hubieran manifestado directamente con respecto a esa abominación?"

El movimiento relacionado con la "congelación nuclear", que se apuntó victorias electorales en todas partes el mes pasado, con la excepción de Arizona, tiene una relación

cada vez mayor de partidarios entre las organizaciones religiosas, profesionales, instructivas, las referentes a los derechos minoritarios, artísticas, laborales y científicas. La edición de "The Nation" para Noviembre la relaciona a éstas, entre otras.

La de la National de Obispos Católicos, desde luego, y el Consejo Nacional de Iglesias, la Unión de Congregaciones Hebreas Estadounidenses, la Iglesia Prebiteriana Unida, la Iglesia Bautista Estadounidense, el Comité Central Menonita, la Asamblea Rabínica y el Consejo Mundial de Iglesias.

Entre las organizaciones laicas se hallan la Asociación Instructiva Nacional, la Causa Común, el Consejo para Un Mundo en que se Pueda Vivir, los Trabajadores Unidos del Automóvil, el Comité de Servicio de los Amigos Estadounidenses, Clero y Laicos Preocupados y la Hermandad de la Reconciliación.

Afortunadamente, ninguno de estos grupos ha sido intimidado por el movimiento en contra de la congelación que ha estado descansando sobre el temor y las afirmaciones (hasta ahora sin probar) de que los soviéticos se hallan activamente detrás de la gestión para hacer que los Estados Unidos congelen la producción de armas nucleares "unilateralmente" por implicación. Los obispos católicos rmanos de la nación, según ha destacado el Obispo de Tucson, Manuel Moreno, se proponen oír a todos los aspectos del argumento antes de expedir su Carta Pastoral. Esto es acertado. Pero debiera haber poca duda con respecto a que se expedirá una declaración y de que ésta servirá, indudablemente, a la causa de la paz en el mundo.

(Richard Salvatierra, antiguo diplomático de carrera en el Servicio Exterior de los Estados Unidos, es miembro de la Oficina de relaciones universitarias de la Universidad de Arizona, exento de Tucson. Escribe una columna sobre asuntos internacionales para el periódico "The Tucson Citizen".) Hispanic Link, Inc. Copyright 1982

Orgullosamente podemos decir que America es la tierra de Nuestra Señora y cuando decimos America no nomas queremos decir los Estados Unidos, sino que toda America el hemisferio occidental. Ha sido dedicada desde antes que el Obispo en el año 1846 dedicara los Estados Unidos a ella como la Imaculada Concepción, y le pidio que fuera nuestra protectora celestial. En realsentido, solamente estaban ratificando algo que ya habia sucedido en siglos pasados.

Pero lo mas importante de la dedicación de America a Nuestra Señora se llevo acabo en Mejiro en 1531 solamente cuarenta años despues que Colon

llego a las Americas.

Se le aparecio cuatro veces al piadoso convertido Azteca, Juan Diego en el lugar conocido como la loma del Tepeyac, y le pregunto que se le hiciera un altar en su honor. Nuestra Señora le prometio que le enseñaria solicitud y asistencia a todos esos que le llamaran en una necesidad. El altar está situado al norte de la Ciudad de Mexico, la parte central de todo el hemisferio occidental, y en ese tiempo, la capital del mundo nuevo.

En sus platicas con Juan Diego, ella especificamente reclamo a el y "todas las personas de esta tierra y todos aquellos que vengan a mi" como sus creaturas.

## Ex-Rehenes De Iran Piden 100 Millones A Gobierno De E.U.

Un total de diez norteamericanos, tomados como rehenes por los estudiantes islámicos en Iran y obligados a ocultarse a raíz de la captura de la embajada norteamericana en Teheran, han pedido 100 millones de dólares al gobierno federal en una querrela.

La demanda fue introducida en un tribunal de Washington al cumplirse el tercer aniversario de la toma de los rehenes norteamericanos en Iran.

Los demandantes dicen que el gobierno de Estados Unidos debe compensarles económicamente por haberles negado el derecho a demandar a las autoridades iraníes en los tribunales y, por tanto, a obtener una compensación financiera por lo sucedido.

Siete de los demandantes pertenecían al grupo de 13 mujeres y negros liberados por el gobierno iraní a las dos semanas de

que un grupo de estudiantes islámicos se apoderasen de la embajada estadounidense en Teheran.

Los otros tres tuvieron que ocultarse en Teheran y pudieron escapar de Iran gracias a la ayuda de la embajada canadiense, que les combijó durante tres meses.

En el marco de acuerdo entre Washington y Teheran, que hizo posible la liberación de los últimos 52 rehenes el 20 de enero de 1981, el entonces presidente Carter prohibió querrelas de norteamericanos contra Iran por la toma de rehenes y la captura de la embajada.

Varias querrelas que se habían interpuesto contra Iran fueron desechadas por los jueces aquí, pero un tribunal de apelaciones dictaminó el mes pasado que, si bien los ex-rehenes no podían demandar a Iran, podían en cambio demandar a Estados Unidos.

El evento abrazo todo; y fue hecho por nadie más que la Virgen Sagrada misma. Era propio que su primera visita fuera a un nativo de la Raza del Mundo Nuevo. Antes no habian frontera de diferentes naciones. Ella pertenecia a todo el continente Americano.

Dos milagros inegables manifestaron la verdad de el mensaje de Guadalupe. Cuando el Obispo pregunto por una señal para probar de que era la Virgen Maria que se aparecio, ella causo de que rosas salieran en el invierno en la loma del Tepeyac. Despues Juan Diego recogio todas estas en su pobre capa.

La Virgen Sagrada las vilvio arreglar y cuando volvio a abrir su capa ante el Obispo, la imagen de Nuestra Señora se via la impresión en la capa en tono de color incomparables. Un grande numero de sucesión de milagros y favores se han contenido hasta ahora. La devoción a la "Virgen Morena" queda sin haberse quebrado desde 1531, una devoción marcada con fuerte fe y una simplicidad de niño.

Cada año millones vienen a venerar su imagen en su original de la basilica. Todavia podemos ver a nuestra hermosa madre como se aparecio a Juan Diego hace 4 siglos. La figura de la Virgen es cuatro pies y ocho pulgadas en altura de pie a cabeza. El color de por fuera que cubre su figura es de un color verdicito, azul delicado y es adornado con cuarenta y seis estreas de oro, cada estrella tiene ocho puntos. La Virgen usa una tunica color rosa y tiene un diseño con flores

Continua Pagina 7



Some men help in the preparation of the pilgrimage held last Sunday in honor of La Virgen de Guadalupe's birthday. The pilgrimage started at the Christian Renewal Center and ended at Our Lady of Grace Catholic Church.



Dressed in colorful Indian costumes, dancers performed La Virgen de Guadalupe's dance at Sunday's pilgrimage. Vestidos en ropas de colores brillantes, un grupo de personas bailaron el baile de La Virgen de Guadalupe en la procesion el pasado domingo.



Over 100 Lubbock citizens participated in a pilgrimage Sunday, Dec. 5. The pilgrimage was held to get more families to encourage their children to become nuns and priest. The pigramage was held also to celebrate the Birthday of Guadalupe. La Virgen will be 141 years old Sunday, December 12.

## El Southwest Voter Registration Education Project Demanda Condados

El Southwest Voter Registration Education Project la semana pasada demando a los condados de Howard y Dawson. El motivo de las demandas entabladas es el abuso de los derechos de voto de ciudadanos mexicanos. Los juicios abarcan las jurisdicciones siguientes:

- La ciudad de Big Spring
- El Distrito Escolar Independiente de Big Spring
- El Distrito del Colegio de Howard County
- La Ciudad de Lamesa
- El Distrito Escolar Independiente de Lamesa

Los juicios constituyen un esfuerzo a largo plazo encabezado por el SVREP y Texas Rural Legal Aid. Dichas organizaciones se han comprometido a luchar contra procedimientos en el sistema electoral que perjudiquen a la votación de grupos de minoría. Los juicios atacan al sistema electoral "at-large". Este sistema frecuentemente viene acompañado por elecciones en las cuales se exige que un candidato gane por una mayoría de votos en vez de una pluralidad. Asimismo hay prueba que la votación anglosajona y mexicana se inclinan a polarizar en ambos condados.

El Sr. Rolando Rios, Director Legal para el

SVREP, declaro que los juicios se dirigen a la causa fundamental por la falta de representacion mexicana al nivel local.

"Existe mucho prejuicio entre los anglos y los grupos de minoria. Por lo tanto es raro que un anglo vote pro un mexicano-americano y vice versa, sobre todo en una comunidad pequena. Cuando este problema se combina con el sistema "at-large" es casi imposible que grupo de minoria elija a los representantes a quienes prefiera.

En ambos condados los mexicano-americanos constituyen un gran porcentaje de la poblacion. En el condado de Howard por ejemplo, son el 25% de todos los habitantes y el 40% de los alumnos de primaria y preparatoria del Distrito Escolar Independiente de Big Spring. En el Condado de Dawson el porcentaje es aun mas alto. Los mexicano-americanos son el 40% de la poblacion total y casi 60% de los alumnos en el Distrito Escolar Independiente de Lamesa.

En el campo politico un sin numero de candidatos mexicano-americanos han tratado de elegirse a los consejos municipales y comites escolares de Big Spring y Lamesa, asi como al Consejo de Howard County College. Sin embargo solo un candi-

dato, el Sr. Rudy Arredondo, tuvo exito en 1977 cuando fue elegido concejal de Lamesa.

El Sr. Willie Velasquez, Director Ejecutivo del SVREP, indica que la comunidad mexicana-americana anhela participar por igual en el proceso electoral.

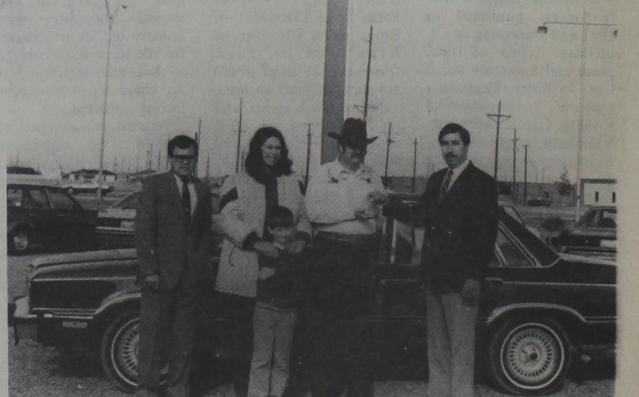
"El proposito de estos juicios es asegurar que todo ciudadano norteamericano puede elegir sus representantes en una forma abierta y libre. Los juicios iniciados hoy y

otros planeados en el futuro compliran con el deseo de todo ciudadano: que nuestra patria sea una verdadera democracia representativa."

El SVREP ha recibido mucha solidaridad del LULAC, la organizacion hispana mas grande del pais. El Sr. Ruben Bonilla, Licenciado General de LULAC, declaro que las demandas son un esfuerzo para ampliar la visibilidad y participacion politica de los hispanos en el Suoroeste. "El liderazgo debe

apreciar el caracter, inteligencia e integridad de los Hispanos. Ha llegado el momento para incorporarlos plenamente a todos los niveles del proceso politico."

El SVREP es una organizacion privada e independiente. Su meta es promover la participacion politica en el proceso electoral. No recibe fondos federales, estatales ni locales. Mas bien acepta donativos de fundaciones privadas, iglesias y el publico en general.



Donnie Mora hands the keys of te 1982 Mercury Zephyr to Johnny Curbo, the lucky winner of COMA's car raffle. Curbo's wife, his son and COMA member Pete Lada look on. Lada and Mora sold approximately 1,250 raffle tickets.

SEASONS

GREETINGS

# Editorial

La fuerza economica de la gente Chicana es algo que verdaderamente no se ha mostrado por nuestra gente. En estos tiempos Navideños, es muy evidente que nuestra gente es una importante e integral parte de la economia de esta area.

En tiempos pasados, durante los 60's y tempranos 70's, era muy comun que organizaciones usaran el poder economico de la gente para influir la politica y la vida real que afecta a nuestra gente. Era muy comun ver que una organizacion, con un caso noble, cerrara las puertas de un negocio cuando ese negocio no servia a la gente. Se vio muy claro aqui localmente en el 1973 cuando MAYO boycoteo la Tienda Stinnett por falta de servicios a la gente en el barrio donde esta ubicada. Se vio tambien aqui localmente cuando se forso que se endiera la estacion KLF B a un Chicano despues que el antes dueño no queria servir a la comunidad. Nacionalmente se vio cuando la Union de Campesinos boycoteo la venta de uvas y recibio contratos laborales con los rancheros como resultado.

Ultimamente, aqui en el oeste de Texas y en Lubbock, se ha visto la necesidad de una vez mas empesar esas taticas del boycoteo o el mostrar la fuerza economica del barrio. Ahorita cuando mucho de nuestro pueblo se encuentra sin trabajo y sin comer, es tiempo para que empesemos a demandar ayuda, trabajos y verdadera representacion para nuestra gente.

Es tiempo que las organizaciones locales paren de rifar carros, hacer bailes, vender arboles, dar dulces y hacer todo solo para tapar los ojos como un parche envez de alimentar todo el cuerpo para su progreso.



## INSPIRINGLY BEAUTIFUL... Christmas in Church

### Compartiendo El Premio Nobel

por Ron Arias

Si alguna vez un honor fué compartido por muchos, tiene que ser el Premio Nobel de Literatura, ganado en este otoño por Gabriel García Márquez. Esto no es desaire, ya que el escritor colombiano sería probablemente el primero en reconocer que él es, sencillamente, el más popular de los escritores que pertenecen a lo que los críticos llaman la "explosión" literaria de la América Latina en los decenios recientes.

Por cierto que García Márquez merece elogio y el premio. Su novela "Cien Años de Soledad" es considerada por casi todo el mundo como una obra maestra del siglo veinte, una obra profunda y de inventiva asombrosa.

Es la primera obra de mayor venta de la región, publicada en 1967 y que presenta una visión

completa del tiempo, el lugar y la humanidad, a gran semejanza de la vista manifestada por William Faulkner sobre el Condado de Yoknapatawpha. El pueblo caprichoso y trágico de Macondo, en la obra de García Márquez, parece ser el escenario de todo posible dilima humano, desde un diluvio de 4 años, 11 meses y 2 días hasta una época en que todos olvidaron los nombres de las cosas.

Y a modo de Picasso literario, García Márquez, en sus otras novelas y colecciones de historias, se mueve a través de distintos estilos de expresión con la confianza de un artista maestro.

Empero, quedá la idea ¿qué hay de la docena o algo así de otros escritores de la "explosión" igualmente merecedores (primordialmente novelistas) de la América Latina? Un amigo me escribía

The economic strength of Chicanos is one thing that has not truly been demonstrated in this area. During this festive season, the economic strength is very evident as many brown faces are seen in every store.

In the past, during the 60's and 70's, it was common for organizations to use this economic strength to gain political strength for the people and to acquire the everyday needs of the people in a certain community. It was common to see an organization, with a good cause, throw up pickets in front of stores if that store was not adequately servicing the need of a community. This tactic was used very expertly by MAYO in 1973 against Stinnett's Grocery Store here in Lubbock. Also here in Lubbock, radio station KLF B was sold to a chicano as a result of an organization fighting the anglo owner who did not want to listen to the need of the community. Nationally the boycott was used very effectively to get labor contracts for the United Farm Workers in California after they effectively boycotted grapes throughout the nation.

Lately, here in West Texas and Lubbock, the need seems to be once more coming around to show the economic clout available within the Chicano community.

Right now when so many of our people and so many poor people are out of work and many times without food, is the time to begin to demand help, jobs, and true political representation for our communities.

It is time for our civic organizations to stop raffling cars, holding dances, selling trees, giving away candy and doing everything under the sun to cover up the real needs of the community. It is time for our local organizations to work toward solving problems instead of hoping they will go away.

diciéndome que le desilusionaba el que García Márquez hubiera ganado el premio en este año. "Ahora Borges", terminaba mi amigo, "no tiene probabilidades de ganar uno." Se estaba refiriendo al escritor argentino Jorge Luis Borges, quizás el de mayor influencia en la región para varias generaciones de experimentadores con obras de ficción. Borges tiene también 83 años de edad, está ciego y su salud es muy frágil.

Mi amigo podría haber escogido fácilmente a cualquiera de los demás latino-americanos que han escrito obras maduras y que tienen probabilidades de durar más que el siglo. Alejandro Carpentier, de Cuba; Carlos Fuentes o Octavio Paz, de México; Mario Vargas Llosa, del Perú; Donoso, de Chile; Julio Cortázar, de la Argentina, o Joao Guimarães Rosa, del Brasil, son algunos de

estos autores.

Muchos críticos y revisores literarios tienden a clasificar a la mayor parte de sus obras colectivamente, con palabras zumbantes tales como "surrealismo", "realismo mágico", "fantasía" y "extravagante". En verdad, la cadena de películas brasileras que recorre los teatros artísticos estadounidenses confirma, probablemente, la imagen que la mayoría de los lectores fuera de la América Latina debe tener de la realidad de esta región - imaginaria o no. Es de colorido, tropical, exótica. La obra "Macondo", de García Márquez, está en todas partes.

Es demasiado inconveniente que persista este punto de vista unificado. Nosotros, en el norte, podríamos tomar una novela como muestra y asumir que las demás son

Continued on Page 7

### Sharing The Nobel Prize

by Ron Arias

If ever an honor were shared by many, it has to be the Nobel Prize for Literature won this fall by Gabriel García Márquez. This is no slight, since the Colombian writer would probably be the first to admit he is merely the most popular of the writers belonging to what critics call Latin America's literary "boom" of recent decades. Certainly García Márquez deserves praise and the prize. His novel, "One Hundred Years of Solitude," is touted by virtually everyone as a 20th century masterpiece, a work of depth and astonishing inventiveness.

It is the region's first best-seller, published in 1967 and presenting an all-inclusive vision of time, place and humanity much like William Faulkner's view of Yoknapatawpha County. García Márquez's whimsical, tragic town of Macondo seems to be a stage for every possible human dilemma, from a deluge of 4 years, 11 months, and 2 days, to a time when everyone forgot the names of things.

And like a literary Picasso, García Márquez in his other novels and story collections moves through different styles of expression with the confidence of a master artist.

Still, the thought hangs on - what about the dozen or so other equally deserving "boom" writers (mostly novelists) of Latin America? A friend of mine

wrote me that he was disappointed García Márquez had won the prize this year. "Now Borges," my friend concluded, "is unlikely to win one." He was referring to the Argentine writer Jorge Luis Borges, perhaps the region's major influence for several generations of fiction experimenters. Borges is also 83 years old, blind and in frail health.

My friend could easily have picked any one of the other Latin Americans who have written mature work likely to last out the century. Alejandro Carpentier, of Cuba; Carlos Fuentes or Octavio Paz of Mexico; Mario Vargas Llosa of Peru; José Donoso of Chile; Julio Cortázar of Argentina or Joao Guimarães Rosa of Brazil are some of these authors.

Many book critics and reviewers tend to label most of their work collectively with such buzz words as surrealism, magical realism, fantasy, and the bizarre. Indeed, the recent string of Brazilian films touring U.S. art theatre probably confirm the image most readers outside Latin America must have of this region's reality - imaginary or not. It's colorful, tropical, exotic. García Márquez's Macondo is everywhere.

It's too bad this unified view persists. We in the north might sample one novel and assume the rest are pretty much the same. But this is as distorted as a

foreigner in the U.S. judging all American writing by sampling only one book by Ernest Hemingway or John Steinbeck.

Fuentes of Mexico, for example, might imbue a story with a rich identifiable Mexican background, complete with an ancient Aztec rain god who is alive in modern times. On the other hand, a novelist like Uruguay's Mario Benedetti may only portray the mundane existence of an urban, spiritless bureaucrat. Finally, García Márquez might depict a scene that only seems on first reading to be horrifyingly bizarre and exaggerated. On second thought, news reports tell us otherwise, for the scene is a massacre of thousands which all but on character denies ever having occurred.

Actually, the diversity of styles and subjects increasingly is a keynote of the younger Latin American writers. They don't all write about evil dictators, downtrodden Indians, slave uprisings, or the maraculous events in the thousands of dusty, ill-fated Macondos spread out from northern Mexico to the valleys of the southern Andes. Nowadays, Latin American themes range from feminist concerns to those of hardcore science fiction.

Despite this diversity, I believe the prize should be shared, at least in spirit. In past years when Latin America's three other

writer-Nobelists received their awards, they may have alluded to other writers or a movement of literary output. But I doubt it. Guatemalan Miguel Angel Asturias belonged to an older, more isolated set of writers. And Chilean poets Gabriela Mistral and Pablo Neruda, although strong voices, were limited to poetically sensitive audiences.

Gabriel García Márquez, however, crosses all kinds of boundaries and appeals to practically all levels of literacy. He is an apt standard-bearer for all the good writers I have mentioned. Whatever his message at the awards ceremony, I suspect he will warmly boost his writing contemporaries in Latin America. Even the old Anglophile and political conservative, Jorge Luis Borges, will be included. After all, García Márquez, outspokenly leftist and an admirer of Fidel Castro, was a journalist before he wrote novels. In his speech, he'll simply report on the creative richness, the vitality and humanity found in the works of all those other writers in countries vaguely located somewhere near the town of Macondo.

(Ron Arias, who spent many years in Latin America as a journalist and writer, is the author of the award-winning novel, "The Road to Tamacumbale." He now resides in Claremont, Calif., where he writes and teaches.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.



## Charity Begins At Home...or Does It?

by Geraldo Alondra

Here we go again another half a million unemployed added to the untold millions of the unemployed and what are we going to about the situation?

Well, I guess we are going to hear the old song-and-dance routine, the old broken record... We do take care of our own. bla-bla, let's stay the course (which way?).. bla-bla, prosperity is just around the corner.. bla-bla....

How about some food on the table? How about some rent-money? How about the gas-bill.. and the car-payment?

Oh no children! Daddy has to fix lots of things first, he will not forget you and he feels really bad about your problem... But: first things must come first before we can start housecleaning and feed the kids, you do understand, right?

Well, darned, we do not understand and we demand some answers or there will be serious trouble in the land of ours (not just yours! Ours!)

Here are some questions:

While we can not afford any real substantial job-program at home we hand the Government of Brazil a cool billion dollar plus, so they can pay their interest to the Bankers in New York City. (I guess that's what the Washington crowd means by charity begins at home?)

And what about the fistful of billion-dollar-checks for the gentlemen in Pakistan so they can buy some more fighter planes from the U.S.?

Where I am sitting Brazil and Pakistan is not Home, it is far away, very far away and all that money will not put a single meal on anybody's table here at our home.

I do not expect any explanation. (it would be double-talk anyhow...)

Thanks a lot for nothing!

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas 79401. Telephone: (806) 763-3841. El Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions, \$20, payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner. Editor: Publisher:.....Bidal Aguiro



### GOOD LUCK

Here's hoping you greet the New Year with a smile! Enjoy!

## Con Razon O Sin Ella, La Patria Es Primero

por Alberto J. Torres

Esta disyuntiva se nos presenta actualmente a los mexicanos.

México vive la peor crisis política, económica y de credibilidad, de sus últimos 50 años. Han sido cinco lustros de desorden administrativo, de corrupción gubernamental, y de deserción de deberes ciudadanos.

Coincidentemente, este lapso en la vida de nuestro país ha sido gobernado por un sólo familia que se autonoombra revolucionaria con apariencia de partido político, pero que es más voraz e insaciable, que una dictadura personal.

Esta familia nunca se acaba, porque no gira alrededor de un patriarca, sino alrededor de un



Llego la Navidad y Reagan nos sigue dando queso pero nad de trabajos. Hay un dicho que dice que el que come mucho queso "se .....o sea ya no tiene que comer." Quizas esto es lo que quiere hacer Ronnie con los pobres.

Mientras este Alacran estaba escondido bajo las cajas de queso en la carcel, vi que llegaban gringos con carros cara-largas, continentals, y bien vestidos. Bien que abusan las gente pobre mexicana y negros estos programas del güero-feliz.

Los LULACer's se siguen huelandose los chiquitos haya por la calle Slide vendiendo arboles de Navidad en el otro lado del Mall. Y hablando del Mall, hace varias semanas mencionamos varios negocios que se necesitaban cometer ayudar a las organizaciones cívicas. Se nos olvido mencionar el Mall ya que siempre vemos - como dice Eliseo - acres y surcos de chicanos caras morenas comprando Chrismas.

Quisque un millon de personas viajarian hacia Austin despues del primero del año para celebrar la inauguración de la pirnola Salinas y el democratico Mark White. Quisque le van a pedir la van al Gilbert's Auto para poder tener party toda la semana en Austin. Mientras esten haya - quisas los democraticos de Lubbock, incluyendo El Charro Sedeño y los West Texas Democrats puedan hecharle uno de los de mi familia alacranes en los pantalones de Mark White para que lo hagan acordarse de los migrantes y gente pobre que voto por él en la ultima elección. O quisas mientras Dennis (Dennis-?) Garza le besa

by Alberto J. Torres

My country, right or wrong.

That is something we Mexicans must think about these days.

Mexico is suffering its worst political, economic, and credibility crisis of the last 50 years. For five decades, administrative chaos and governmental corruption have grown and multiplied while civic responsibility has fallen into neglect.

During this self-century in the life of our country, a single family has ruled. It calls itself revolutionary, it has the appearance of a political party, but it is more fierce and ravenous than a one-man dictatorship.

This family never dies because instead of revolving around one patriarch, it is built upon a base of perverse desire whose only goal is to make and take money, wherever and whenever possible, sparing no public expense.

This family doesn't have a last name, but every six years it selects a new godfather, who must be obeyed blindly, with no concern for moral law or

justice governed the land. The present crisis is not Mexico's fault.

It is the Mexicans' fault. Professional opportunities and yes men who rush to kiss the officials' hands are always waiting at the doors of the corrupt regime. But they'll be the first to attack it at its end, and to join he caravan of the new 6-year God.

This is no way to save the country. This Mexico we are living in has changed in the last year. It is a very different Mexico. It calls for a more generous and energetic citizenry.

Our country is eternal. Our rulers come and go.

Now let us make our greatest effort, muster our resources, apply our time. The world hasn't ended. It is just our small piece of the world that is paving in.

Adelante. Onward. The sun is still shining on the other side of the walls.

(Alberto J. Torres, of Ciudad Juarez, Chihuahua, Mexico, is an industrialist and a member of the Board of Directors of that Country's Partido Accion Nacional (PAN) - National Action Party. Active in the PAN since 1945, he has run unsuccessfully for Mayor of Juarez and for other state and federal political offices several times. His political essays have been published in La Nacion and other Mexico newspapers.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.

There were those few understood their duty to fight for the public well-being, if not their obligation to triumph over the frustration. They believed in the need for persistence and in the value of building steps leading to the common good. Personal power mattered little, so long as the ideals of liberty, democracy, and

Esos pocos entendieron que existe la obligación de luchar por el bienestar de la comunidad, pero no la obligación de triunfar en las primeras intenciones. Entendieron que se necesita ser muy persistente para crear peldaños que conduzcan al bien común sin importar si su persona llega al poder, sino lo realmente importante, es que lleguen a regir en el país, los ideales de libertad, democracia y justicia.

La crisis presente no es culpa de México; es culpa de los mexicanos. Todavía abundan los aplaudidores profesionales y conveniencieros que acuden a los besamanos oficiales, para con su presencia apuntalar este régimen corrupto. nero

contra la fuerza del poder y del dinero. Esos pocos entendieron que existe la obligación de luchar por el bienestar de la comunidad, pero no la obligación de triunfar en las primeras intenciones. Entendieron que se necesita ser muy persistente para crear peldaños que conduzcan al bien común sin importar si su persona llega al poder, sino lo realmente importante, es que lleguen a regir en el país, los ideales de libertad, democracia y justicia.

Nuestra patria es eterna, sus gobernantes pasajeros. Demos lo mejor de nuestro esfuerzo, de nuestros recursos, de nuestro tiempo.

El mundo no se ha acabado. El nuestro pequeño mundo el que desmorona.

No todo ha terminado, aún nos queda la esperanza "Adelante, que aún hay sol sobre las bardas."

MAIL DOWN HIS CHRISTMAS GIFT



LOOKING GOOD! Hair designer, Janie Rivera, cuts a customer's hair at Hair Designs by Phil. Rivera specializes in perms, hair cuts and braiding.

## Rivera Likes Challenge & Creativity In Hairstyling

by Annabell Morin  
Janie Rivera is your ideal hair designer - she's a competitor which makes her keep up with the latest hair styles and she likes the challenge of doing a good job and proving her capabilities to a customer. "I like the creativity involved in it (hairstyling), too," Rivera said.  
A 1973 Lubbock High graduate, Rivera worked doing bookkeeping until 1978 when she decided to attend Lubbock Barber College.  
"I was cutting so many people's hair at home that I decided to start doing it for a living," Rivera said.  
The pretty, long-haired, 28-year-old has been working at Hair Designs by Phil for five years. Rivera said that Phil Flores offered her a job when she was in his shop getting a hair cut.  
"At the time, I was still doing bookkeeping and thinking about going to barber college," Rivera said.  
Rivera said that a hair stylist usually has a slow first year, but since she had already established her clients at home, she didn't have a slow year.  
Rivera is a certified barber, but since her

customers are 50 percent male and 50 percent female, she had taught herself how to do many things in hair designing.  
"I always tell myself that if somebody else can do it, so can I," Rivera said, adding that she wants to stay up with the latest hair styles.  
Flores said that Rivera is a fast learner and catches on quickly to new hair designs.  
Rivera said that she taught herself how to do perms and now she considers perms her speciality.  
She explained that her speed is good and that she can put rods in a person's hair and put the person under the drier. While the first person is under the drier, she can finish putting rods on a second person by the time the first person is ready to be taken out from under the drier.  
Rivera has also become good in braiding hair. She told a story about her first corn roll which took her six to seven hours to do.  
"The girl just asked me if I could braid her hair over the phone, and I didn't realize how long her hair was until she walked in the

shop!" Rivera said, adding that she did the customer's hair with beads just like Bo Derek's. Now the whole process takes her about three hours.  
Rivera can also do french braids both the type that goes over and the type that goes under.  
Rivera explained that going to barber college was not easy. A student needs to pass a written test and a practical.  
In the written test, a student is required to know all the bones in each finger because of manicures given. A student is also required to know the arteries and veins in the body.  
The second part involves doing a practical. Rivera explained that a practical involved cutting a man's hair and trimming his beard before several rows of judges.  
Rivera's future goal in hairstyling is owning her own shop.  
"This is a dream that every hairstylist has whether they get it or not," she said.  
Rivera did a fashion show for Flores in 1979. The show involved some of Rivera's customers modeling different hairstyles and the clothes that went with the hair style.

## Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

El Señor Jesús nos aconseja darle gran importancia a la oración, pues al orar los hijos de Dios hablamos con Nuestro Padre y a El le gusta que sus hijos de Dios platiquemos con El, le digamos lo que deseamos y lo que necesitamos y le demos gracias por lo que El nos da.

Al pedir debemos saber qué pedir y cómo pedir. Lo que pedimos en la oración debe tener estas dos condiciones: Que lo que pedimos sea para gloria de Dios y para el bien de nuestro prójimo y de nosotros mismos. En la Epístola de Santiago dice: "Si a alguno de ustedes le falta sabiduría, pídale a Dios, y Dios se la dará; pues El da a todos sin límite... pero tiene que pedirla con fe, sin dudar nada; porque el que duda es como una ola del mar, que el viento lleva de un lado a otro. Y el que es así, no piense que va a recibir algo del Señor". (Santiago 1. 5-7). Pero si oramos sabiendo y deseando alcanzar lo que pedimos para gloria de Dios y bien de nuestro prójimo, tengamos por seguro que lo conseguiremos como cuando le pedimos un vaso de agua al mejor de nuestros amigos. El Señor Jesús nos dice: "El que sabe y obedece mis mandamientos, demuestra que de veras me ama. Y mi Padre amará al que me ama y yo también le amaré y me mostraré a él. El que me ama hace caso de lo que yo digo y el que no me ama no hace caso."

"Pero si me aman guardarán mis mandamientos y todo lo que pidan al Padre en mi Nombre se los concederé". (Jn. 14. 12-25).

PHOTO Black & White glossics color Bodas Quinceñera Family Photos JUST CALL: 744-2803 Ask for: Ignacio Arango

## Vida Abundante

por Becky Callison  
¡Viva la paz! ¿Que? ¿Que es la paz? ¿Sabes tu? Mi oración es que si sabes que es paz y que lo tienes!  
En los años pasados, la juventud buscaba una paz para en verdad no se si lo obtuvieron. Con protestas, y gritos de voz alto aclamaban queramos paz, no guerra." En búsqueda de esa paz hacia protesta sin y con violencia en las calles y entre si. Mientras decían, "Somos pacíficos", trataban a otros con odio y miedo. Les cuento esto para mostrar una ocurrencia de nuestro tiempo, la paz que encontraron no les duro porque era la paz de hombres y del mundo. Al contrario de este fracaso, hay buenas noticias. Jesús Cristo murió para darnos la paz soya. Siendo que El Señor consiguió toda autoridad para sus creyentes.

Cuando El prometió darles su paz fue la primera paz perdida. San Juan 14:27 "La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe vuestro corazón ni tnega miedo."

La promesa de paz es como el resto de las promesas de Dios es estos aspectos. Primero Dios no mente y todos sus promesas son eternas. (O Num. 23:19) Segundo todas sus promesas tienen condiciones y vienen por medio de la fe. La confianza en El trae resultados con paciencia.

Tengo un testimonio para darles! Este viernes pasado se quemó mi casa. Se perdió todo menos unas ropas y unos muebles. En el momento que paso tuve una tristeza grande por saber lo que se reestablecer una casa entera. Pero siendo que yo se de donde viene mal mande corriendo al diablo. Satanás quería que yo dejara mi trabajo y trato de rober mi paz. Pues no fué posible porque con la paz de Dios uno no depende en las cosas o circunstancias para su vida. Mi vida y corazón no esta envuelto en cosas materiales sino en la palabra de Dios y Jesús Cristo mi Salvador.

Yo se que la paz Dios me ha dado va ser una gran bendición para los que estan alrededor de mi. Ellos ya han visto que Dios me sosteno y no me dejo. Gloria a Dios! Les de deseo una vida abundante.

Visitenos en la Iglesia - Living Stones Word Center en el 2014 Clovis Rd. o llámenos al 765-8077. Este Navidad vamos a servir una comida para todos que no tienen. Quedan invitados con muchos amor y gusto.

## Pastoral Letter Will Serve Cause Of World Peace

by Richard Salvatierra  
The decision by the nation's Roman Catholic bishops to wait until next May before issuing their pastoral letter, that will condemn nuclear war is occasioned, at least in part, by a church dilemma that dates back to Roman times:

How to reconcile the apparently conflicting doctrines of pacifism and the right, or duty, of an individual to defend himself and his country in a "just war."

At its recent meeting in Washington, D.C., the National Conference of Catholic Bishops - leaders of this country's 50 million Catholics - voted almost unanimously for a statement on the nuclear issue. But it became clear that any final document still faces a number of hurdles. Another fundamental question, for example, is whether any statement about nuclear war should be made binding on the consciences of Catholics.

The bishops are on the right road, however, and they shouldn't be deterred by any new efforts by the Reagan administration to sidetrack them between now and next May. I believe in the principle of separation of church and state - as indeed does the Roman Catholic Church - but I have come to the same conclusion as the church has, i.e., that the time has come for peoples around the world to pressure their governments to move more convincingly toward a reduction in nuclear weapons, if not disarmament.

The administration has accused the bishops of "fundamental misreadings of American policies," adding that efforts have been made to try to negotiate nuclear arms

reductions with the Soviet Union and that these overtures are in harmony with the moral guidelines of the church.  
The bishops agreed at their Washington meeting to take the administration's position into account. This is important, because any pastoral letter that simply puts all blame upon the United States inherently would be dishonest.

Support for a pastoral letter on the nuclear issue keeps growing. Now 24 former government officials and prominent scientists and scholars have expressed their support for the bishops' initiative. These include William E. Colby, former director of the CIA, Gerald C. Smith, this country's chief negotiator in the first round of talks to limit strategic arms, the Paul Warnke, the U.S. SALT II negotiator.

These leaders have said flatly that, "if nuclear war were to come, present silence (on the part of the bishops) would be unforgivable." They added: "In prewar Germany, the Nazis charged that the Jews were a threat to the German nation. Would it have been meddling in secular affairs had the bishops of Germany and of the world addressed themselves directly to that abomination?"

The related nuclear freeze movement, which scored ballot victories everywhere last month except in Arizona, has a growing list of endorsers among religious, professional, educational, minority rights, arts, labor, and scientific organizations. The November issue of the Nation lists these, among others:

The National Council of

Churches, the Union of American Hebrew congregation, the United Presbyterian Church, the American Baptist Church, the Mennonite Central Committee, the Rabbinical Assembly, and the World Council of Churches.

Among the secular organizations are the National Education Association, Common Cause, the Council for a Livable World, the United Automobile Workers, the American Friends Service Committee, Clergy and Laity Concerned, and the Fellowship of Reconciliation.

Fortunately, none of these groups are being intimidated by the anti-freeze movement that has been relying on fear and on assertions (so far unproven) that the Soviets are actively behind the effort to have the United States freeze nuclear weapons production - "unilaterally," implication.

The nation's Roman Catholic bishops, as Tucson's Bishop Manuel Moreno has emphasized, intend to hear all sides of the argument before issuing their pastoral letter.

This is wise. But there should be little doubt that a statement will be issued, and that it no doubt will be serving the cause of world peace.

(A former career diplomat in the U.S. Foreign Service, Richard Salvatierra is a member of the university relations office of the University of Arizona, Tucson. He writes a weekly column on international affairs for the Tucson Citizen.)  
Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.

## Best Wishes



Let's compare.

Maybe I can save you some money on insurance.

- Life
- Homeowners
- Auto/Boat/RV
- Business
- Health

Call me and compare. Allstate Insurance Company Allstate Life Insurance Co. Northbrook, IL

See or Phone Lorenzo Jaime South Plains Mall, 6002 Slide Rd Bus:793-2437 Res:799-7582

**LP**  
**LUBBOCK POWER & LIGHT**  
10th & Texas 763-9381  
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

**PHOTO**  
Black & White glossics color  
Bodas Quinceñera Family Photos JUST CALL: 744-2803 Ask for: Ignacio Arango

**Gilbert's**  
Starters - Carburetors Bearings - Mufflers - Fuel Pumps - Shock Absorbers - Generators - Alternators - Seat Belts - Domestic & Foreign Parts  
**QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES**  
**AUTO SUPPLY**  
Domestic & Foreign Parts  
Mon - Fri 8-9  
Sat 8-6-Sun 10-6  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
**747-4676**  
708 4th Street  
Gilbert Flores-Proprietor.

OPEN 7 am to 8 pm CLOSED WED.  
**MONTELONGO**  
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM  
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS TRY OUR BURRITOS CORN OR FLOUR TORTILLAS  
**762-3068**  
3021 Clovis Road

**BINGO TONIGHT**  
Christian Renewal  
4th & Toledo Lubbock

Sunday Night 7:30 p.m.  
Monday Night 8:00 p.m.

☆☆☆ GRAND OPENING ☆☆☆  
**EL PAPAGAYO**  
The Best Mexican Food Restaurant In Town  
25¢ Tacos - No Limit  
Compare Our Prices  
**ONE FREE DRINK** Es Magnifico Me Gusta Muchos  
with the purchase of any dinner Also Serving Chinese Food  
along with this Ad! Try Our Bar-B-Que on a Stick  
Open: 5125 34th St. & Slide (in the 5 Point Shopping Center) Next to Security National Bank  
11am-9pm - Sun.-Thurs.  
11am-11pm - Fri.-Sat.

**IMMEDIATE CASH WE BUY**  
★ GOLD COINS ★ GOLD JEWELRY ★ SILVER COINS ★ STERLING ★ ANTIQUE JEWELRY ★ OLD POCKETWATCHES ★ NAZI ITEMS ★ WORLD WAR I & II MILITARY ITEMS ★ STAINED GLASS LAMPS ★ OLD TOYS ★ OLD DOLLS ★ LEAD SOLDIERS ★ ANTIQUE FURNITURE  
FINDERS FEE  
FOR INFORMATION LEADING TO THE PURCHASE OF HOUSEHOLD ESTATES  
**LUBBOCK GOLD & SILVER CO.**  
4013 34TH 792-9227 MON-SAT 9 AM-6 PM

PRICES GOOD  
DEC. 8  
THROUGH  
DEC. 11



•NO SALES  
TO DEALERS

•QUANTITY  
RIGHTS  
RESERVED



UNIT  
SUPERMA  
"PINCH THE  
WITH THESE SUPER B

UNITED STATES OF AMERICA  
KLEENEX  
**HUGGIES**  
ALL TYPES  
**\$2.88**  
ONE CENT



**JOHNSON'S** \$1.98  
**BABY POWDER** 14 OZ.

**JOHNSON'S** \$2.39  
**BABY SHAMPOO** 11 OZ.

**BABY WET ONES** \$1.09 40 CT.

TOOTHPASTE  
**CLOSE-UP**  
4.6 OZ.  
15% OFF LABEL  
**88c**

**FLEX**  
SHAMPOO  
& CONDITIONER  
\$1.88  
16 OZ.

**PEPSI**  
REG. & DIET  
6 PK. 32 OZ.  
**\$1.88**  
PLUS DEPOSIT

**WESSON**  
**OIL**  
48 OZ.  
**\$1.88**

**DOUBLE S & H GREEN STAMPS WED.!**  
WITH A 2.50 OR MORE PURCHASE EXCLUDING CIGARETTES

**DELTA TOWELS**  
**38c**

**DELTA TISSUE**  
4 ROLL  
**58c**

**SPOTLIGHT OF THE WEEK**  
CANDY CAKE  
1/2 CUP BUTTER  
1/2 CUP SHORTENING  
1 CUP SIFTED CONFECTIONER'S SUGAR  
1 EGG  
1 1/2 TSP. ALMOND EXTRACT  
MIX BUTTER, SHORTENING, CONFECTIONER'S SUGAR, EGG AND ALMOND EXTRACT. STIR IN FLOUR AND SALT. DIVIDE INTO TWO PORTIONS. ROLL 1 TEASPOON EACH COLOR DOUGH INTO STRIPS SIDE BY SIDE. PRESS TOGETHER TO MAKE CAKES.  
UNGREASED BAKING SHEET. BAKE AT 375 DEGREES FOR 10-12 MINUTES. REMOVE FROM SHEET. CUT INTO SQUARES. DRIZZLE WITH PEPPERMINT FLAVOR SUGAR SYRUP. COOKIES ARE BEST WHEN FRESH.

**FINE FARE SUGAR**  
5 LB. BAG  
**\$1.38**

**FINE FARE BUTTER**  
1 LB. QTRS.  
**\$1.88**

UNITED STATES OF AMERICA  
MR. P'S  
**PIZZA**  
ALL FLAVORS  
**68c**  
ONE CENT

**KINGS HAWAIIAN BREAD** 1 LB. LOAF **\$1.29**

**GREEN GIANT 10 OZ. CAULIFLOWER IN CHEESE SAUCE** **89c**

**GREEN GIANT 10 OZ. BROCCOLI IN CHEESE SAUCE** **89c**

**"HUNGRY JACK" MICROWAVE POPCORN** 10 1/2 OZ. **\$1.29**

**ROME BEAUTY EXTRA FANCY APPLES**  
LB. **48c**

**GREEN ONIONS BUNCH**  
**2 FOR 48c**

ED  
RKETS HELPS YOU  
ENNIES"  
RGAINS

**FREE! CLAREMONT CHINA**  
3 PIECE PLACE SETTING  
WITH ONE COMPLETED SAVER CARD  
"40" BONUS CERTIFICATES

**U**  
**UNITED**  
Supermarkets

• QUANTITY RIGHTS RESERVED

• NO SALES TO DEALERS

DECKER QUALITY  
MINI PITT  
**HAM**  
\$ **2.69**  
BONELESS  
WATER ADDED

LOUIS RICH QUARTER **TURKEY BREAST** . . . **2.98**  
BONELESS

OWINS BOIL 'N BAG **CHILI** . . . **2.29**  
REG. OR \$ WITH BEANS 21.3 OZ.

WILSONS **FRANKS**  
12 OZ. PKG. **88c**  
MEAT OR BEEF

DECKER QUALITY **JUMBO FRANKS** . . . **1.49**  
1 LB. PKG.

WILSON **BOLOGNA** . . . **1.39**  
MEAT OR BEEF 1 LB. PKG.

UNITED STATES OF AMERICA  
COUNTRY PRIDE **PIC-O-CHICK**  
CONTAINS SPLIT BREAST DRUMSTICKS THIGHS  
**78c**  
LB.

**RECIPE WEEK**

**COOKIES**  
1 TSP. VANILLA EXTRACT  
2 1/2 CUPS FLOUR  
1 TSP. SALT  
1/4 TSP. RED FOOD COLORING  
1/4 CUP CRUSHED PEPPERMINT CANDY  
1/4 CUP SUGAR

MIX BATTER, BEAT IN OIL, EGGS AND EXTRACTS THOROUGHLY; BLEND FOOD COLORING INTO 1 HALF. STRIP ABOUT 4 INCHES LONG; PLACE ON BAKING SHEET; TWIST AS FOR ROPE. PLACE ON BAKING SHEET; BAKE 10 MIN. MIX BATTER, BEAT IN OIL, EGGS AND EXTRACTS THOROUGHLY; BLEND FOOD COLORING INTO 1 HALF. STRIP ABOUT 4 INCHES LONG; PLACE ON BAKING SHEET; TWIST AS FOR ROPE. PLACE ON BAKING SHEET; BAKE 10 MIN.

**GLADIOLA FLOUR**  
5 LB. BAG **78c**

ECKRICH **SMOKED SAUSAGE**  
EXCELLENT FOR CHRISTMAS PARTIES  
\$ **1.98**  
LB.

- REGULAR
- BEEF
- POLISH

FRESH FAMILY PAK **GROUND BEEF**  
**88c**  
LB.

**DOUBLE S & H GREEN STAMPS WED.!**  
WITH A 2.50 OR MORE PURCHASE EXCLUDING CIGARETTES

PILLSBURY PLUS **CAKE MIX**  
ALL FLAVORS **68c**

HI-C **FRUIT DRINKS**  
46 OZ. ALL FLAVORS **68c**

ZIPPER SKIN **TANGERINES**  
**48c**  
LB.

HUNTS **TOMATO JUICE** . . . **79c**  
46 OZ.

NABISCO **RITZ CRACKERS** . . . **1.19**  
12 OZ.

ALL PURPOSE RUSSET **POTATOES**  
10 LB. BAG **98c**

"QUICK" **QUAKER OATS** . . . **79c**  
18 OZ.

FABRIC SOFTENER **DOWNY** . . . **2.98**  
96 OZ.

UNITED STATES OF AMERICA  
"HUNGRY JACK" **BISCUITS**  
10 CT. ALL VARIETIES  
FOR **2.88c**  
ONE CENT

Olga Riojas

Sports Editor

# Sports Spotlight

## Texas Tech Host Oklahoma City

Texas Tech University will host Oklahoma City University on Saturday starting 7:30 p.m. at the Lubbock Municipal Coliseum. General admission tickets priced at \$5 each

will go on sale 30 minutes prior to the tipoff of the OCU-Texas Tech basketball game. The tickets will be on sale beginning at 7 p.m. at the ticket booths on the east side of the coliseum

The Chiefs enter their game with Texas Tech with a 1-2 record.

The Raiders are coached by Gerald Myers who is in his 12th year as coach of the Red Raiders. He entered this season with a 207-115 won-loss record at Texas Tech and had a 239-158 record overall in over 14 years of coaching.

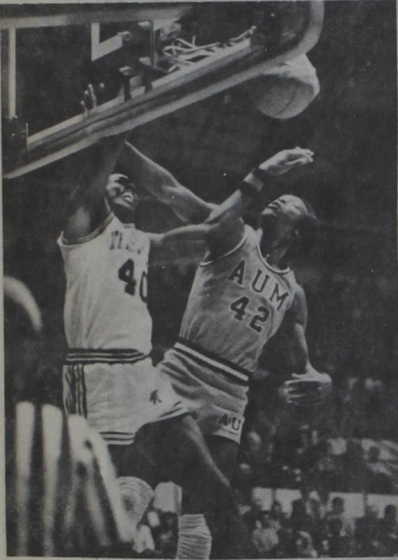
Oklahoma City is coached by Lonnie Nichols who is in his eighth year as coach of the Chiefs. Nichols will bring an overall record of 154-70 and a 15-16 mark at OCU into the Chiefs' game with Texas Tech. Nichols is in his second year at Oklahoma City.

Last year Texas Tech was 17-11 with an 8-8 SWC record while Oklahoma City was 14-14 and was 7-7 in the Midwestern City Conference.

Other Saturday SWC action, Baylor at Nebraska; Houston at Syracuse; Kansas at SMU; Biscayne at Texas; Texas A&M at Marshall Invitational; Texas Wesleyan at TCU.

Over the years, Texas Tech has played 10 games against members of the Midwestern City Conference and the Red Raiders have posted a 7-3 record. Along with its 2-1 record over Oklahoma City, Tech also has series leads over Loyola and St. Louis.

OCU begins this year with a roster that may send



## UO Hosts Women's Tech Basketball Team

If history does indeed repeat itself, then fans in Norman are in for some excitement when the University of Oklahoma hosts the Texas Tech Women's basketball team, Saturday. Tip-off is scheduled for 5:15 p.m. at the Lloyd Noble Center.

Last year, these two teams battled to a 93-86 Tech victory in the Lubbock Municipal Coliseum. And two All-America candidates, OU's Molly McGuire and Tech's Carolyn Thompson will be back to revive that battle under the boards. In last season's contest, Thompson scored a school record 41 points (16 of 20 from the floor), while McGuire pumped in 24 points for the Sooner cause. The Raider's starting guard, Janet Mears, clenched the victory, hitting six of six

from the line in the closing minutes of the game.

Both the Raiders and the Sooners are back virtually intact. Oklahoma returned four starters and ten letterwinners while Tech returned five starters and six letterwinners.

Coach Maura McHugh's OU squad is 3-1 thus far (OU will play North Texas State today), compared to Tech's 4-2 mark. Oklahoma has recorded wins over Cameron, Tulsa and Phillips. Their only loss occurred in the season opener against Iowa State by a score of 76-80.

"For the first time," said OU Coach McHugh on the Sooners, "we have players who can take control on the court, settle things down and make minor adjustments without having to call a timeout.

the most ardent Chiefs fans scurrying for a game program. No less than 10 new players join two remaining starters and two other lettermen from an OCU team that posted 14-14 mark last year. James Campbell, the team's second leading scorer last year and an All-MCC performer, leads the way, along with Ken Averette, a starter in all 28 games last season. The combined

playing time of holdovers Dan Davis and Kelvin Peterson is considerably less than that of either Campbell or Averette, although each saw action in 22 games. The squad consists of four seniors, seven juniors and three freshmen.

Upcoming games: Dec. 18 Athletes in Action; Dec. 21 at University of San Diego; Dec. 23 at Pepperdine; Dec. 27-30 at Rainbow Classic.

## Rivera Nombrado A El Equipo AP



Gabriel Rivera de Texas Tech fue nombrado a el equipo All-America de la Prensa Asociada (AP) este pasado Martes.

Rivera, de 6'3" de altura y pesando 285 libras y quien juego guardia de enmedio y tackle es nombrado como tackle en el primer equipo. Rivera fue nombrado al segundo

equipo por la Presa Unida Internacional (UPI), este pasado lunes.

Rivera fue nombrado como el mejor jugador defensivo de la Conferencia del Suroeste por la Prensa Asociada. Ademas ya alcanzo varios honores incluyendo un lugar en el primer equipo All American de Kodak.

The keys to our success will be how well we can run the ball, staying out of foul trouble and playing aggressive defense."

Tech coach Sharp comments on the Raiders, "in order to be successful, we have got to develop some consistency. We have had several good halves, but have got to play consistently for a full 40 minutes."

Adding comments on the Sooners coach Sharp said, "the thing that impressed me most last year about this team was their discipline. They are an excellent shooting team, and we are going to have to play a super game on both ends of the floor."

## Rivera Wins AP Honors

Gabriel Rivera of Texas Tech was named to The Associated Press All-America college football team Tuesday.

Rivera, the 6-3, 285-pound defensive middle guard and tackle is listed at first-team tackle on the AP team after being accorded second-team honors on the United Press International team at nose guard Monday.

Rivera was also named the Southwest Conference's defensive player of the year by The Associated Press and has earned several other national honors, including a first-team berth on the Kodak All-American team.



**Mr. BB** (Corner of 4th & Vernon)  
Anita Esqueda De Leon new owner and manager invites you to come by and enjoy the best hamburgers in town!  
Hours: Monday-Saturday  
10 am - 8 pm Closed Sunday  
2212 4th Street - Lubbock - 744-6682

**Lubbock Automotive Hobby Center**  
2117 4th Street  
Lubbock, Texas  
Call Today 762-8245

Monday thru Saturday  
Open 8:00 a.m.—9:00 p.m.  
SUNDAY  
9:00 a.m.—8:00p.m.  
Owner: Richard Anciso

Auto Parts  
and  
complete auto repairs!

## Coats For The Kids

Winter is here! Many children are without coats to keep them warm. El Editor & Lubbock Centro Aztlan is once again asking people to donate old children's coats so they can be given to children less fortunate - we pick up if you call 763-3841 or bring by 2305 19th. Coats only please.

# GOODYEAR RADIAL SALE!

Steel Belted Bargains Start Right Here!

Custom Polysteel Radial Keeps Its Feet Even In The Rain

- Sure-footed wet traction tread
- Gas-saving radial construction
- Smooth-riding polyester cord

Whitewall Size	SALE PRICE
P155/80R13	\$49.00
P175/80R13	\$56.95
P185/80R13	\$60.95
P185/75R14	\$64.99
P195/75R14	\$69.95
P195/75R14	\$72.95
P205/75R14	\$74.95
P215/75R14	\$77.95
P225/75R14	\$79.95
P205/75R15	\$79.95
P225/75R15	\$84.95

Plus \$1.53 to \$3.01 FET. No trade needed.

**\$49**  
P155/80R13 whitewall plus \$1.53 FET No trade needed

RAIN CHECK - If we sell out of your size we will issue you a rain check, assuring future delivery at the advertised price.

NOTE: Rib count and sidewall styling vary with size. Not all tires look like tire shown.

## Credit Terms Available Up To 12 Months To Pay

**PROLONG TIRE LIFE, BOOST MPG**

### Front-End Alignment

**\$19**

Parts and additional services extra if needed

- Inspect all four tires
- Correct air pressure
- Set front wheel camber, caster and toe to proper alignment
- Inspect suspension and steering systems
- U.S. cars and imports with adjustable suspensions. Includes front-wheel drive. Chevetttes, trucks, and cars requiring MacPherson Strut correction extra.

**MAINTAIN STOPPING DISTANCE**

### Brake Service

**\$94.96**

Additional parts and services extra if needed.

2-WHEEL FRONT DISC AND REAR DRUM: Install new front brake pads, rear shoes and grease seals. Resurface front rotors and rear drum. Repack front wheel bearings. Inspect calipers and hydraulic system. Add fluid & road test car.

OR

4-WHEEL DRUM: Install new brake lining all 4 wheels. New front grease seals. Resurface drums. Repack front wheel bearings. Inspect hydraulic system. Add fluid & road test car. Most U.S. cars, some imports.

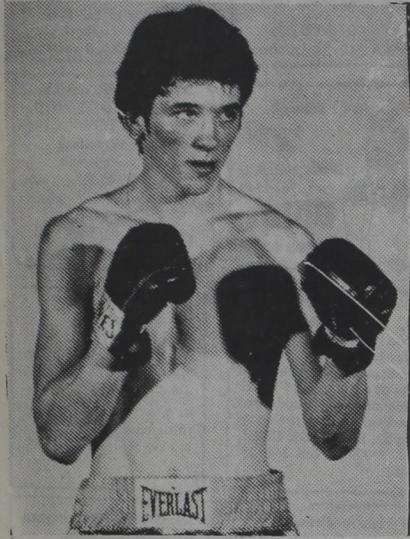
**McWhorter's** **FAST TIRE SERVICE**

Downtown 1008 Texas Ave. 762-0231  
Tire Center 50th & Boston 792-5161  
Truck Center 213 Ave U 763-8208

We offer complete Tire Service- Passenger, Truck and Farm

# Sports Spotlight

## Blake Returns Home Seeking Victory No. 16



"Rocking" Robin Blake of Levelland returns to his home-town, seeking victory number sixteen (16), Friday, December 17, at 7:30 p.m.

A seven (7) bout professional card at the Texas Dome, on the South Plains College Campus will feature Robin Blake, one of the world's top lightweights against a hungry, young lion from Nashville, Tenn.

"Rocking" Robin, 15-0, will take on three time All-Navy Champion, and two time All-Service Champ, Chris Calvin, of Nashville, Tenn.

Calvin, 9-1 as a pro, and seven (7) KO's on his record, and the only loss, a very controversial one, in Tampa, Fla. He comes in with an opportunity to jump into world ratings, the question is should he be able to beat Blake!

The Lightweight battle is in a weight class that is RED HOT at the moment, and should remain so for sometime.

The lightweight division carries such names as Alexis Arguello, Arron Pryor, Howard Davis, Jr., Ruben Munoz, Hector Comanche and "Rocking" Robin Blake.

To bring the record current, since Robin Blake last appeared in Lubbock, on August 6th, 1982, he has brought his record to 15-0, by defeating three (3) world rated lightweights, Carlos Santana, Primo Ramos and Ricardo Jimenez. By knocking off fighters in the world ratings, one after the other, the Top Ten cannot be far away for "Rocking" Robin Blake.

The battle should prove to be a test for both young lightweights, both can punch with the best, Blake with ten (10) KO's, Calvin with seven (7) KO's!

Tickets are priced from \$30.00 VIP to \$3.00. General Admission, and will be available at Billy Price's Western Auto in Levelland, and Sears in South Plains Mall here.



## Honor A La Virgen-De Pg. 1

de color oro, sobre todo la tunica. El cuello y mangas son fachadas con piel de conejo blanco. En el cuello esta un broche chico de oro con una cruz negra en el centro. Su figura es rodiada por cien rayos de oro sobre todo el fondo color rosa y por una nube que parece haberse partido para revelar la vision sublime que esconde.

La rara belleza de la imagen aparenta mas cuando uno la mira de una distancia, pero esta parece un poco mas grande

cuando uno se retira mas de ella.

La complexion es cafe claro, los cahetes son rosas y su cara tan viva que se mira que uno espera que levante sus ojos y hable en cualquier momento. Los ojos miran hacia abajo pero la pupilas visibles. El color de su pelo es cafe oscuro, no en trenzas o risado pero lizo. Sus manos tan delicadas y hermosas.

Nuestra Señora de Guadalupe es justimente llamada "Emperatriz de America." Haci, en verdad

es. Pues cuando se le aprecio a Juan Diego, el Rio Grande no dividia una nacion sobre otra; no habia Mexico, no habia Estados Unidos, no habia Brazil, ni Canada, solamente habia America y Juan Diego era un nativo Americano sin duda. Hermosas y con mucho sentido son las apariencias en Lourdes, Fatima, y otras partes pero la Virgen de Guadalupe es muy Nuestra.

Escrito Por Rev. Louis V. Scagnelli, OCD

de la Pagina 2

bastante parecidas. Pero esto se aleja tanto de la verdad como si un extranjero que se hallara en los Estados Unidos juzgara todo lo que aqui se escribe tomando como muestra sólo un libro escrito por Ernest Hemingway, o John Steinbeck.

El escritor Fuentes, de México, por ejemplo, podria imbuir una historia de un trasfondo rico e identificable como mexicano, completo hasta con un antiguo dios azteca de la lluvia que vive en los tiempos modernos. Por otra parte, un novelista como Mario Benedetti, del Uruguay, puede que sólo pinte la existencia mundana de un burócrata urbano sin espíritu. Por último, García Márquez podria describir una escena que sólo parece, al leer la por primera vez, ser horriblemente extravagante y exagerada. Pensándolo nuevamente, los informes que sólo uno de los personajes niega que haya ocurrido alguna vez.

En realidad, la diversidad de estilos y asuntos es cada vez más una característica de los escritores latino-americanos más jóvenes. No todos escriben sobre dictadores perversos, indígenas empobrecidos, rebeldes de esclavos o los acontecimientos milagrosos de los millares de Macondos polvorientos y desdichados, extendidos desde el norte de México hasta los valles de los Andes meridionales. En estos días, los temas latino-americanos fluctúan desde los intereses feministas hasta la ciencia-ficción más endurecida.

A pesar de esta diversidad, creo que el

premio debe ser compartido, por lo menos en espíritu.

En años anteriores, cuando los otros tres ganadores latino-americanos del Premio Nobel de Literatura recibieron sus galardones, pueden haber aludido a otros escritores o a un movimiento de producción literaria. Pero lo dudo. El guatemalteco Miguel Angel Asturias pertenecia a un conjunto más antiguo y aislado de escritores. Y los poetas chilenos Gabriela Mistral y Pablo Neruda, aunque con voces enérgicas, se limitaron a las audiencias poéticamente sensibles.

Gabriel García Márquez sin embargo, atraviesa toda clase de fronteras y atrae prácticamente a todos los niveles de instrucción. Es un portastadnarte adecuado para todos los buenos escritores que he mencionado. Cualquiera que haya sido su mensaje en la ceremonia de distribución de premios, sospecho que él impulsará cálidamente a sus contemporáneos literarios de la América Latina. Aún el viejo anglófilo y conservador político, Jorge Luis Borges, estará comprendido. Después de todo, García Márquez, izquierdista franco y admirador de Fidel Castro, fué periodista antes de escribir novelas. En su discurso, él informará simplemente sobre la riqueza creativa, la vitalidad y la humanidad que se encuentran en las obras de todos aquellos otros escritores de naciones ubicadas vagamente en algún punto cercano al pueblo de Macondo.

(Ron Arias, que pasó muchos años en la América Latina como periodista y escritor, es el autor de la novela ganadora de premio "El Camino Hacia Tamazunchale". Ahora vive en Claremont, California, donde escribe y enseña.)  
Propiedad literaria registrada por Hispania Link, Inc. en 1982

**Sebastian**  
ARTISTIC CENTER

**30% Off Cellophanes  
Perms & Conditioners**  
Hair Director at regular prices

4601 50th Street - Suite 104  
Lubbock, Texas  
Ph: 792-1230

*Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors*

## CHANUKAH GREETINGS

# BAKER

## Furniture Showroom

Two Locations    1300 4th St.    900 5th St.  
In Lubbock, Tx.    2401 Ave. H    Plainview, Tx.

### Free Color TV

with the purchase of  
**\$1995.95**

## Living Room Groups

**Instant Credit**  
As Low As

**\$100 Opens Baker Accounts**

**New Free Finance Plan**

## Apartment Special

Sofa, Chair, 3 Tables  
**\$299.95**

**FREE \$100 IN CHRISTMAS TOYS**  
with the purchase of  
**\$999.95**  
Living Room Groups

## Christmas Music

**T & J's Detail Service**  
*Specializing in complete professional cleaning of cars, boats, trucks and motor homes.*  
**Also minor tuneups, brake jobs, and carburetor overhaul**  
For More Informations Call  
Ted or Joe at 762-9877  
or come by 117 N. Temple, Lubbock, Tx.

**Cantu Auto Repair & Auto Salvage**  
New & Used Parts

Tahoka Hwy. & 122nd Street  
PHONE 745-8512  
Rt. 6, P.O. Box 136 Lubbock, Texas

Tahoka Hwy South  
Turn on Exit 114 St. Until 122nd St.

**Estrada's TV Service**  
Color TV & Stereo Service  
1206 Ave. F

Mon.-Fri. 8am - 6pm    Saturday 8am - 5pm

Ph: 762-6499    Discos mexicanos exitos del momento LP - 8-track Cassettes

**Flick Theater**  
NOW SHOWING  
XXX FILMS  
Open 7 days a week  
2212 19th Street-Lubbock  
Phone: 762-9623  
Owner: Curtis Castro

**Travel Host Inn**  
(Open Under New Management)

- \*New Color Cable T.V.
- \*Telephone
- \*Low Commercial & Weekly Rates
- \*Kingsize Water Bed Available

Near University 2311 19th Street - L.L. 5back  
747-1707

\$15 up for Single  
\$63 up for Week 1 person

## LET US HELP YOU...

Llame a  
**763-2881**

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

## Second Look

**OPEN ON MONDAYS**

**FINE REDKIN PERMS**  
**\$19.95**

Good with this coupon

**1500 Broadway**

Open: 8:30-5:30 M-F    Downstairs of the  
Call: 762-1827    First National Bank

## Smart Cooks Shop

# BROOKS

## SUPER MARKETS

*We appreciate your business and save you money!*  
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

**1807 Parkway Drive**  
762-1636

Open Mon-Sat 8 am to 9 pm    Open Sunday 9 am to 9 pm

"Thank You For Your Business"



**DOCTOR  
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Carifio, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta al 2305 18th St. Lubbock, Texas, 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Dr. Carifio.

Mis padres son muy religiosos. Le platican de la Iglesia y sus creencias religiosas a todos mis amigos. Yo soy una muchacha que piensa las cosas y me gusta tener buenos tiempos con mis amigos. Pero cuando ellos vienen a mi casa me siento averguensada porque mis padres resan antes de comer. Ay alguna cosa que puedo hacer para hacer a mis padres que se queden con sus creencias para ellos mismos?

Firma - Averguensada

Querida Averguensada,

No necesita sentirse averguensada porque sus padres resan antes de comer. Creer en religion es un derecho de el ser humano, especialmente si esta en su propia casa. Usted no necesita resar con ellos si no quiere, pero no sea critica. Yo dudo que sus amigos se sientan como usted se siente. Asi es que no la haga de weedy weedy.

Querido Dr. Carifio:

Escribo esta carta desde la ciudad de Odessa ya que recibimos el periódico El Editor cada semana. Yo tengo una problema que quizás usted me pueda dar su consejo. Mi problema es de que estoy teniendo relaciones con un hombre mas joven que yo. El tiene 16 años y yo tengo 30. Paso que el trabajaba por mi limpiando la yarda y haciendo mandados. Un día yo andaba bastante exitada y no me upde controlar mis emociones despues de estar platicando con el tocante la vida y relaciones ente mujeres y hombres. Desde ese día, que hace aproximadamente 6 meses, yo y el hemos tenido relaciones casi todos los días. Yo no digo que lo quiero o lo amo pero me gusta. Que me aconseja usted? Debo seguir nuestra relacion? Debo de terminarla? Y si decido terminarla que es la mejor manera de terminar nuestra relación?

Firma - Confusa

Estimada Confusa:

Con todo lo que me preguntaste, hasta a mi me confundiste! Su problema parece ser bastante implicada y no creo que se pueda contestar en unas cuantas palabras aqui en el periódico. Lo que si le puedo aconsejar es que si lo esta haciendo soamente por el gusto, hay muchos otros hombres, probablemente mas de su edad que le podrian dar mas gusto que un niño de 16 años. En seguida le mandare una carta personal por correo para detallar mas mi consejo. Mientras tanto, le aconsejo que si su temperatura es tan alta, dese un buen baño frio y deje dde robar la cuna!

Christmas, Extra Merry with a  
**CHRISTMAS TREE**

Visit The  
**LULAC Lot**  
On Slide Rd.



BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE  
**CLASSIFIED ADS**

**Job Opportunities**

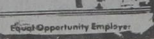
**TEXAS TECH UNIVERSITY**

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

**LUBBOCK GENERAL HOSPITAL**

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352.



Equal Opportunity Employer

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance in

- \*Applying for food stamps or AFDC
- \*Home weatherization and insulation.
- \*Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices Central-820 Texas Ave Arnett Benson-2407 1st East-1709 Parkway Mall

**Ortiz Real Estate and Tax Service**  
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.  
4508 Ave H Lubbock, Tx Ph. 762-8459 Gilbert Ortiz-Owner

**Las Casuelas Cafe**  
Open 11 am to 4 pm Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun. Open til 3 am. 718 4th St. & Ave. G

Para el mejor trabajo de Imprenta llame  
**J&A Printing Co**  
797-8050  
3009-A 34th St Lubbock

**ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS**  
Brakes Engine 763-3656 or 763-3648 902 Ave A Lubbock, Tx Owner-Pete Alcorite

KLLL FM is looking for hard working salesperson. Duties include calling on new as well as established accounts.

Contact Rany Roberts, Sales-manager at KLLL 1340 - 50th Street - Lubbock, Texas 79412  
Equal Opportunity Employer

**EAGLE Radiator Works**  
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair 2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock

**Athletes Foot?**  
Volunteer with symtoms paid for medication study. 8-5 Mon.-Fri. 797-1892

We Finance!  
19th & Q 762-1144  
**Billy's auto sales**

**CASH FOR CARS ANY CONDITION!!! WE TOW**  
AAA Wrecking 612 North Ash 765-6551



**NEED CREDIT?**  
Guaranteed! Receive Master Card, Visa, & major credit cards, even if you have bad or credit at all. For free brochure send self addressed stamped envelope to Capital Credit, Box 902128, Dallas, Tx. 75390 or call 214-828-3882.

El Texas Migrant Council localizado en 2003 Baylor estará registrando niños de 3, 4, y 5 años. Para más información llamen a Nickie Romo 765-5175.



Public Notice  
The Guadalupe Neighborhood Council of Lubbock, Inc intends to file an application with the Texas State Department of Highways and Public Transportation for Section 16-B(2) funding. Funds will be utilized for the purchase of vehicles to accommodate elderly and handicapped residents of the Guadalupe area. The application is available for inspection at the center's offices at: 214 North Avenue M, Lubbock, Texas. All inquiries and comments concerning the application are welcome.

Saleperson Wanted  
KEND is looking for a hardworking salesperson. Duties include calling on retail accounts and serving established accounts. Send application or resume to:  
Buddy Howell - Sales Manager  
KEND  
4630 50th Street  
Lubbock, Texas 79414  
Equal Opportunity Employer

Verbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos.  
**CASA TAXCO**  
113 N. University Phone: 747-8565 Lubbock, Tx.

The **Acu-Form** ear mold allows you to obtain a natural permanent weight loss and eliminates the need for drugs, special foods and starvation diets. The **Acu-Form** ear mold is patented by a doctor and applies the science of acupuncture without the use of needles. It is completely painless!

**ACU-FORM** Pyramid Plaza, Suite 416 3223 S. Loop 289 797-5016-Lubbock After hours call: 797-5010  
Weight Control Centers for the Thin of it



**PAINTING**  
we know PAINT inside & out

**G & M Remodeling**

Hacemos todo tipo de reparacion, remodelacion, pintura, y cualquier tipo de trabajo que usted desea en su casa. Todo a precios muy economico. Todo trabajo garantizado.  
We do all types of remodeling, repairs, painting, weatherization and all types of work needed on your house at very reasonable prices. Call us today. All work garranteed!  
Call Today—Llame Hoy

763-5209

*They'll Love a Gift from* **Bruce's**

**PRICES DROP \$500,000.**  
**BRUCE'S**  
DISCOUNT STORE

**QUITTING BUSINESS**  
\$150,000 WILL BUY BRUCE'S \$650,000 STOCK OF MERCHANDISE

Our Trustees have put us out of Business. The Trustees of Bruce's Discount Store have refused to renew the Lease in January. That puts Bruce's out of business with a \$650,000 stock of merchandise on sale this Christmas Season. Prices have been marked down \$500,000 for quick Liquidation. The buys are in every department. Your Christmas Dollar will have three to five times the regular purchasing power. So buy and save today at Bruce's Quitting Business Sale.

Hundreds of Famous Brand **LADIES COATS** Save up to 70%

Hundreds of **LADIES BLAZERS** Reg. \$45 to \$145 Your Choice **\$5 to 2990**

**PRICES CUT 60%-70%-80%** Throughout Store **MUST SELL OUT BY CHRISTMAS**

Men's Branded **CORDUROY SUITS** 82% Cotton 18% Polyester \$150 Value While They Last **\$5990**

Men's Branded **PIN STRIPED SUITS** 100% Polyester \$180 Value OUT THEY GO AT **\$6990**

**SALE**

Sale Starts Thursday 10 A.M. December 9th.

Yellow sale tags tell a tale of woe to PRICES!!

Hundreds of FAMOUS Label **UNIFORMS** Val. to \$45.00 **\$990**

**EXTRA SPECIAL** 300 LADIES BLOUSES \$18.00 Value While They Last **\$590**

1000 Pairs Men's DRESS and CASUAL PANTS Val. to \$20 **NOW 590 & 880**

**SHOES**

Over 15,000 Pairs To Choose From  
MEN'S Values to \$75 Your Choice **\$5-10-15**  
WOMEN'S Values to \$55 Your Choice **\$4**  
CHILDREN'S Values to \$25 Your Choice **\$4**

Many fine **BLOUSES** \$50 to \$75 val. AS LOW AS **\$990**

300 Ladies **SKI PARKAS** Val. to \$300 **990 to 2990**

EVERY Item in this giant stock has been reduced for a Total And Immediate Liquidation

Men's Leather-like 3/4 length **COATS** Quilted lined \$45 to \$50 val. while they last **\$1990**

Christian Dior **MEN'S JEANS** Reg. \$48 NOW **\$1990**

Men's 'Cambridge' **DRESS SHIRTS** Blue, Tan, Grey, White \$16 to \$20 value special! **\$790**

Thousands of other savings not mentioned here!

SHOP NOW AT **BRUCE'S** BUY TODAY  
DISCOUNT STORE  
MONTEREY Shopping Center 50th & Flint  
OPEN SUNDAY 1-6PM

Oscar de la Renta **MENS CORDUROY JEANS** Reg. \$42.00 NOW **\$1660**

Men's Corduroy **SPORT COATS** 50% Cotton 50% Polyester \$75 to \$85 val. AS LOW AS **\$2690**

Men's Denim **SPORT COATS** 50% Cotton 50% Polyester \$75 Value NOW **\$2990**